

- De vergrendelschijf kijkt vast.
- De deuren worden afgesloten.

Storingen door slecht contact of verschillende ontvangers
Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende contacten accus kunnen leiden tot storingen.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
- Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

- Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
- Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sleutelentien

De interne tijdenwacht van de G2-sleutelentien heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

Kwaliteitsverest
De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.
De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LETO P

DoorMonitoring in motorsloten

Deurbewakingscilinders zijn niet geschikt voor gebruik in meerpunts vergrendelingen met aandrijving (motorsloten).
Uitzondering: DMAP2, zonder bewaking van de schoot.

- Gebruik geen deurmonitoringcilinders in motorsloten.

Beschadiging door vocht bij buitengebruik

Vocht kan de elektronica beschadigen.

Vanwege de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (balkwoning of waterkruis) wilt gebruiken, kies dan voor de VP-uitvoering.

- Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

OPMERKING

VDS/SKG-variant
VDS/SKG-cilinders mogen uitsluitend met de bijbehorende VDS/SKG-erkende, intrakkerende sleutels worden bediend (lengte bevestigingschroef = doormaat + 10 mm).

Uitstekende cilinderbehuizing

De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

- Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Opsluiten van personen zonder identificatiemedium

De vrij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

⚠ Controller dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zones zijn.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijsets! (Z4 SCHLUESSEL)

Zie ook de manual in de documenten op de website (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie het nummer op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

- Zie afbeelding 1

A1	FD: Vrij draaiende cilinder
A2	FD+Vds/SKG: Vrij draaiende cilinder Vds/SKG
B	CO: Comfortcilinder

Passieve/hybride uitvoeringen (MP/MH) hebben een kunststof kapje.

4. Leveromvang

- Cilinder (CO binnenknop afneembaar, FD: buitenknop afneembaar)

- Stiftschroef (vervalbt bij DoorMonitoring-uitvoeringen)
- Inbussleutel van 15 mm (alleen bij Vds/SKG-uitvoeringen)

Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook nagelsteekplaatjes).

5. Montage

De binnezijde is op het cilinderlichaam gemarkeerd.

- Zie afbeelding 2
- ✓ Ph2-skrumdriver (resp. Z4.DM.SCREWDRIVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)

- Montage- of batterijset
- Cilinder geprogrammeerd.

- Trek de knop vast (CO: binnen, FD: buiten).
- Zie afbeelding 3

- Steek de cilinder in de deur (CO: van buiten, FD: van binnent).
 - Zie afbeelding 4

- Bevestig de cilinder met de stiftschroef (3,5 Nm).
- Zie afbeelding 5

- Zet vervolgens de knop weer terug.
 - Zie afbeelding 6

- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de fiets vastklikt.
 - Zie afbeelding 7

- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastkliken.

- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorzichtig ca. 30° linksom.
 - Zie afbeelding 8

- De vergrendelschijf kijkt vast.
- De deuren worden afgesloten.

9. Aankomst van de cilinder

- Montage van de cilinder afgerond.

DM-uitvoeringen

- Reinig de deurpost bij de sluitplaat.
- Plak het magnetische blaadje zo op de deurpost dat de stiftschroef bij gesloten deur er precies boven ligt.
 - Zie afbeelding 9

6. Batterijvervangig

6.1 Batterijvervaging (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7
- Zie afbeelding 12
- Zie afbeelding 13

6.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7
- Zie afbeelding 15
- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 17
- Zie afbeelding 18

7. Signalering

2x voor het inkoopelen, 1x Normale opening voor het uitkoppelen (blauw)

1x (rood) Identificatiemedium niet bevoegd.

1x lang, 1x kort (blauw) Filploop-modus, inkoopelen.

1x kort, 1x lang (blauw) Filploop-modus, uitkoppelen.

6x kort (rood), daarna inkoopelen Batterijen wakt. Batterijen vervangen.

Geurende 30 s tekens 8x kort met 1 pauze (rood), daarna inkoopelen Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.

6 x lang, pauze, kort (rood) Batterijen leeg (Freeze-modus, zie manual).

8x vóór het uitkoppelen Transponderbatterij zwak.

(Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).

Smartintego: Batterij-aanwezen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

8. Technische gegevens

Type en aantal batterijen 2x CR2450, 3 V lithium

Batterijmerk Murata, Panasonic, Varta

Bedrijftemperatuur -25°C tot +65°C

Opslagtemperatuur -35°C tot +50°C

Beschermingsklasse IP54 (gemontereerd toestel) / uitvoering: WP, IP66

Radio-emissies

24,50 kHz - 25,06 kHz -20 dBµA/m (10 m afstand)

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP**

13,564 MHz - 13,564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m afstand)

Alleen voor artikelnummers: SI.Z4.*MH*, SI.Z4.*M*, Z4.*MH*, Z4.*MP**

868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - <25 mW ERP

870,000 MHz - 870,000 MHz

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*

9. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP**) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED- of voor de UK: UK wettekij 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-
- 2011/65/EU -RoHS- of voor de UK: UK wettekij 2012 Nr. 3032 -RoHS-

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segrete. Possibili effetti imprevisti o non conformi AAVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISIO: Danni materiali o malfunctionamento. NOTA: Bassa o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difetto, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunctionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nei giro di sole due ore che possono causare la morte.

- Non utilizzare i cilindri di monitoraggio delle porte nelle serrature ad ingranaggi.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, intrappolere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

- Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagno o toilette), usare la versione WP.

- Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Il inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

⚠ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

⚠ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

NOTA

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

- Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
- Non cortocircuare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettriche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubo dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fuidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti ai liquidi di qualità tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

- Evitare di toccare le parti elettroniche.
- Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

⚠ Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scariche diverse

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunctionamenti.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Il cilindro è completamente montato.

Tempi di attesa G2

L'unità temporale interna delle chiusure G2 tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO

DoorMonitoring nelle serrature ad ingranaggi

I cilindri di monitoraggio delle porte non sono adatti al funzionamento in chiusure multipunto con ingranaggio (serrature a ingranaggi). Eccezione: DMAP2, senza monitoraggio chiusura.

- Non utilizzare i cilindri di monitoraggio delle porte nelle serrature ad ingranaggi.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagno o toilette), usare la versione WP.

- Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Il inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

⚠ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

- Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
- Non cortocircuare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettriche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubo dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fuidi

Il presente documento è valido per diverse varianti (vedere numero sull'etichetta). La consegna e l'installazione differiscono a seconda della variante.

- vedere illustrazione 1

A1 FD: cilindro a rotazione libera

A2 FD+Vds/SKG: cilindro a rotazione libera Vds/SKG

B CO: Cilindro Comfort

Le varianti passiva/ibrida (MP/MH) hanno un cappuccio in plastica.

4. Oggetto di fornitura

- Cilindro (CO, pomello interno amovibile, FD, pomello esterno amovibile)
- Vite di ritenuta (manca nelle varianti DoorMonitoring)

Chave esagonale da 1,5 mm (solo per le varianti Vds/SKG)